

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 1

1 Ponedeljak, 22. maj 2023.

2 [Javna sednica]

3 [Optuženi ulaze u sudnicu]

4 [Optuženi Krasniqi učestvuje u postupku putem
5 video-konferencijske veze]

6 --- Po početku zasedanja u 9:00h

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolite sedite.

8 Molim Sudskog Službenika da najavi predmet.

9 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Dobar dan, Časni Sude. Ovo je
10 predmet KSC-BC-2020-06, Specijalizovani Tužilac protiv Hashima
11 Thačija i drugih.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

13 Dobar dan svima.

14 G. Thaçi, g. Veseli i g. Selimi su prisutni u sudnici.

15 G. Krasniqi i dalje prati zasedanje putem video veze.

16 Pre nego što počnemo današnje zasedanje, Panel će želeći
17 da se pozabavi administrativnim pitanjima u vezi sa dokaznim
18 predmetom P90.

19 Molim Sudsku službenicu da se pobrine da kada bude
20 dodeljivala brojeve u vezi sa izjavama Svedoka W03165 i
21 pridruženim dokaznim predmetima, da dokument P90 sadrži
22 prethodnu izjavu Svedoka W03165 po Pravilu 154, dok dokumenti
23 P90.1 i nadalje sadrže pridružene dokazne predmete u vezi sa
24 svedočenjem Svedoka W03165. Posebno, prilikom dodeljivanja
25 dokaznih brojeva, odnosno brojeva dokaznim predmetima, treba

1 koliko je moguće, da prati predlog koji je Tužilaštvo
2 predložilo u *emailu* poslatom Sudskom Panelu 18. maja 2021.
3 Isti *email* poslat je i timovima Odbrane i Zastupniku žrtva.

4 Zamoliću Sudsku službenicu da sada pomene ERN brojeve sa
5 odgovarajućim brojevima dokaznih predmeta, da bismo to imali u
6 zapisniku.

7 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Da, Časni Sude.

8 Izjava koja je trenutno obuhvaćena oznakom P90 ostaje sa
9 tom oznakom. Pridruženi dokazni predmeti koji su takođe
10 sadržani, prvi sa ERN brojem U0087583 i odgovarajući engleski
11 prevod biće dokazni predmet P90.1. Pridruženi dokazni predmet
12 sa ERN brojem U0032253 i odgovarajućim engleskim prevodom sada
13 postaje dokazni predmet sa oznakom P90.2. A, ERN U0087585 biće
14 dokazni predmet P90.3 ERN U0032255 biće dokazni predmet P90.4

15 To su svi dokumenti Časni Sude.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

17 Sledeće pitanje odnosi se na zaštitne mere za Svedoka
18 04355. Molim da pređemo na poluzatvorenu sednicu.

19 [Poluzatvorena sednica]

20 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

21

22

23

24

25

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9 [Javna sednica]

10 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni Sude, sada smo ponovo na
11 javnom zasedanju.

12 G. ROBERTS: [Prevod] Časni Sude, dok čekamo, samo bih vas
13 obavestio o nečemu. Ako bismo mogli na kratko da pređemo na
14 poluzatvorenu sednicu da bih objasnio nekoliko dodatnih šifri
15 koje bih rado koristio, pa onda možemo ponovo da se vratimo na
16 javno zasedanje za prvih 20 min unakrsnog ispitivanja.

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu.
18 Bićemo -- na kratko na javnom zasedanju dok svedok ne uđe u
19 sudnicu, a zatim ćemo ponovo preći na poluzatvoreno zasedanje.

20 [Svedok nastavlja sa svedočenjem]

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dobar dan Svedoče,
22 da li me čujete?

23 SVEDOK: [Prevod] Da, čujem vas. Dobar dan.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Sada ćemo početi sa
25 unakrsnim ispitivanjem koje će voditi Branilac g. Selimija, to

1 je g. Roberts koga vidite ovde u daljem delu sudnice.

2 Podsećam vas da pokušate da jasno odgovarate na pitanja i
3 koristite kratke rečenice. Ukoliko ne razumete neko pitanje,
4 slobodno zamolite Branioca da ga ponovi. Ili mu recite da ga
5 ne razumete, pa će vam on razjasniti.

6 Takođe, molim vas da navedete šta je osnov vaših
7 saznanja, u vezi sa činjenicama i okolnostima o kojima će vam
8 biti postavljana pitanja.

9 Podsećam vas da ste još uvek pod obavezom da govorite
10 istinu, kao što ste izjavili prilikom davanja svečane izjave.
11 Takođe vas molim da govorite direktno u mikrofonski i da sačekate
12 pet sekundi pre nego što odgovorite na pitanje, kako bi ste
13 omogućili prevodiocima da stignu da prevedu sve što kažete.

14 Ukoliko vam je potrebna pauza, molim vas da nam date neki
15 znak i mi ćemo vam izaći u susret.

16 I najzad, molim vas da prekinete da govorite, ukoliko vam
17 ja tako kažem ili ukoliko vidite da sam podigao ruku, kao što
18 smo radili -- u četvrtak.

19 G. Roberts, da li želite da prvi deo vašeg ispitivanja
20 bude na poluzatvorenom zasedanju? Da li sam to dobro razumeo?

21 G. ROBERTS: [Prevod] Da, Časni Sude. Trebaće nam svega
22 nekoliko minuta za to.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. Da bi smo
24 zaštitili svedoka i [BRISANO] identitet, preći ćemo molim na
25 poluzatvorenu sednicu. Molim Sudsku službenicu da nas prebaci.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03165 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Roberts

Strana 6

1 [Poluzatvorena sednica]

2 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03165 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Roberts

Strana 7

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17 [Javna sednica]

18 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni Sude, ponovo smo na
19 javnom zasedanju.

20 G. ROBERTS: [Prevod]

21 P. Nadovezaću se na unakrsno ispitivanje koje je vodio
22 Branilac g. Veselija, u četvrtak prošle nedelje. Vi ste u
23 jednom od odgovora na njegovo pitanje u vezi sa štetom i
24 razaranjem koji su izazvani u okolnim selima i u vašem selu od
25 strane srpskih snaga, pomenuli da je do toga došlo, zar ne

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03165 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Roberts

Strana 8

1 O. Da, moguće da sam to rekao. Ali, želim da kažem da je do
2 tog razaranja došlo posle vazdušnih udara NATO-a iz 1999.
3 godine.

4 P. Sada govorimo o okolnim selima, okolnim u odnosu na vaše
5 selo. Okolnim u odnosu na vaše selo. Ne o samom vašem selu. O
6 okolnim selima, koja su pretrpela znatna razaranja, paljevine,
7 ubistva, po vašim rečima. I to se odigralo tokom letnje
8 ofanzive u julu, avgustu i septembru 1998. godine. Da li je to
9 tačno?

10 O. U julu, avgustu i septembru, nije bilo baš mnogo štete.
11 Bilo je nešto štete, ali ne na našem području. Ne samo u mom
12 selu, nego i u okolnim selima.

13 P. Uprkos vojnim izveštajima koje su vam pokazali i
14 pročitali prošle nedelje, jel vi tvrdite da nema dokaza,
15 odnosno da je bilo malo štete i razaranja u tim selima oko
16 vašeg sela, u avgustu i septembru 1998. godine? Samo da bi sve
17 bilo jasno.

18 O. Da.

19 P. Da li ste u to vreme dosta putovali unaokolo? Da li ste
20 obilazili ta druga sela i videli kakva je u njima situacija?

21 O. Da

22 P. Kada ste to radili i kada ste prolazili kroz ta sela i
23 išli u obilasku, jer mi se činilo da ste tokom glavnog
24 ispitivanja pomenuli da ste uglavnom boravili u svom selu,
25 posle avgusta i septembra 1998.?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03165 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Roberts

Strana 9

1 O. [BRISANO]

2 [BRISANO],

3 [BRISANO].

4 [BRISANO]

5 [BRISANO]

6 O. Ne sećam se.

7 P. Da li ste u okolnom području videli neke izbeglice koje
8 su bile proterane?

9 O. Da, bilo ih je [BRISANO]

10 [BRISANO]. Oni se nisu vratili kućama.

11 GĐA MAYER: [Prevod] Časni Sude, da li bi smo mogli samo
12 na kratko da pređemo na poluzatvorenu sednicu, molim vas?

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim da pređemo na
14 poluzatvorenu sednicu.

15 [Poluzatvorena sednica]

16 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03165 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Roberts

Strana 10

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13 [Javna sednica]

14 SUDSKI SLUŠBENIK: [Prevod] Časni Sude, sada smo na javnom
15 zasedanju.

16 G. ROBERTS: [Prevod]

17 P. Svedoče, kada je reč o mestu D, prošle nedelje ste rekli
18 da je bilo ljudi koji su tamo ubijeni i da je bilo i paljenja
19 kuća. Da li se toga sećate?

20 GĐA MAYER: [Prevod] Prigovor. Mislim da su svedoku
21 pročitani neki izveštaji o okolnom području, ali on u stvari
22 nije ništa posvedočio u smislu da je nešto od toga lično
23 video.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim vas, da samo
25 razjasnite kako je on to saznao, g. Roberts.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03165 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Roberts

Strana 11

1 G. ROBERTS: [Prevod] Svakako.

2 P. Svedoče, kako ste saznali za to da je na okolnom području
3 bilo paljevina i ubistava.

4 G. ROBERTS: [Prevod] A, da Tužilaštvu damo referencu, to
5 je zabeleženo u transkriptu 4380.

6 SVEDOK: [Prevod] [BRISANO]

7 [BRISANO]

8 [BRISANO]. U to vreme, u julu, avgustu, ništa nije bilo
9 spaljeno u okolini našeg sela. Mislim, nije bilo paljenja
10 širokih razmera.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [BRISANO],

12 [BRISANO]

13 [BRISANO].

14 G. ROBERTS: [Prevod]

15 P. Prošle nedelje ste posvedočili o tome da ste se krajem
16 jula 1998. pridružili OVK i da ste zatim služili kao vojnik u
17 svom selu, do kraja leta i do kraja septembra 1998. godine. Da
18 li se sećate toga?

19 O. Da.

20 P. A, onda ste krajem septembra prestali da budete vojnik.
21 Otprilike mesec dana i zatim ste se opet vratili krajem
22 oktobra i početkom novembra. Da li je to tačno?

23 O. Da.

24 P. Da li vam je bila potrebna neka dozvola ili odobrenje, da
25 bi ste napustili svoj položaj?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03165 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Roberts

Strana 12

1 O. Mi smo samo davali stražu. Smenjivali smo se i zatim smo
2 se vraćali kućama. Ja bih završio svoju smenu, a zatim bih se
3 vratio svojoj porodici. I tako je to izgledalo.

4 P. A, tokom meseca oktobra 1998., niste više bili vojnik
5 OVK. Prestali ste to da budete. I to ste učinili na osnovu
6 sopstvenog izbora. Svojevoljno. Nije vam bilo potrebno bilo
7 čije odobrenje, da bi ste prestali da budete pripadnik OVK. Da
8 li je tako?

9 O. Posle toga, u oktobru, morao sam da budem kod kuće da bih
10 primao saučešće zbog onog što se desilo. Tako da sam nekih
11 otprilike mesec dana ostao sa svojom porodicom.

12 P. A, onda kada ste se ponovo pridružili, to ste učinili u
13 trenutku koji je vama odgovarao. Da li je to tačno?

14 O. Ne. Ponovo sam se priključio kasnije i tada mi je rečeno
15 da mogu da dođem i da se priključim seoskoj straži i da budem
16 sa njima i da dajem stražu.

17 P. A, to je bilo u novembru? pošto ste prethodno bili izvan
18 OVK, niste više bili član, tokom mesec dana. Da li je to
19 tačno?

20 O. Da.

21 P. Da li su i drugi ljudi iz vaše seoske straže tako isto
22 bili članovi straže, pa onda neko vreme ne, pa ponovo da, u
23 tom periodu ili kasnije?

24 O. Da. Posle ofanzive, ljudi su otišli kućama. A, posle su
25 se ponovo okupili. Ali, ne bih mogao da vam navedem tačan

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03165 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Roberts

Strana 13

1 datum.

2 P. Da li je bilo nekog izvan vašeg sela, ko je došao od
3 nekud drugo, da brani vaše selo, na samom početku, još u martu
4 ili aprilu 1998. godine?

5 O. Ne sećam se. Ne znam.

6 P. Da li vam je poznato, da li je bilo nekoga ko je napustio
7 OVK u isto vreme kad i vi? Mada ste vi napustili OVK svega na
8 mesec dana. Da li je bilo i drugih ljudi, koji su napuštali
9 redove OVK, odlazili i nisu bili u OVK tokom nekog dužeg
10 perioda?

11 O. Ne znam.

12 P. Da li je bilo nekih posledica, ukoliko bi neki pripadnik
13 OVK želeo da ode ili morao da ode, položio oružje i prestao da
14 se bori?

15 O. Ne mogu vam na to odgovoriti. Ne znam.

16 P. Ali, posvedočili ste da je čovek od koga ste dobili
17 pušku, bio suviše umoran da bi nastavio da se bori, zar ne?

18 O. Da.

19 P. I nije bilo nikakvih posledica po njega, zbog toga što je
20 tako postupio?

21 O. Ne znam. Ne znam to.

22 P. Da li se on kasnije ponovo priključio OVK, pošto vam je
23 dao tu pušku? Niste li tako ranije posvedočili?

24 O. Mislím da se jeste ponovo priključio, ali nisam sasvim
25 siguran.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03165 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Roberts

Strana 14

1 P. U redu. Ako se jeste priključio, to bi očigledno dokazalo
2 da nije bilo posledica zbog toga što je ranije prestao da se
3 bori. Drugim rečima, mogao je da ode, a zatim da se ponovo
4 vrati i to nije bio neki naročiti problem, zar ne?

5 O. Ne znam. Možda je imao dozvolu za to. Ne bih mogao ništa
6 da kažem o tome. Ne znam. Možda jeste imao dozvolu, ali ja to
7 ne znam.

8 P. Ali, vaša jedinica kao i OVK na vašem području kako ste
9 je vi razumeli, bila je u potpunosti dobrovoljačka
10 organizacija, zar ne?

11 O. Da.

12 P. Posvedočili ste o tome kako ste sami morali da nabavite
13 uniformu i kako niste nikada primili nikakvu platu tokom svoje
14 službe. Da li je to tačno?

15 O. Da.

16 P. A, tokom svoje službe ste imali utisak da bi ste u svakom
17 trenutku mogli da odete i da vam to ne bi stvorilo nikakve
18 probleme ili neprijatnosti? Da li je to tačno?

19 O. Nisu me uopšte plaćali. Kada smo dobili obaveštenje da se
20 povučemo, svi smo se povukli. Ne samo ja kao pojedinac, već
21 svi mi. Svi koji smo bili tamo.

22 P. Ali, kao pojedinac, kao pojedinačni vojnik i pripadnik
23 OVK, mogli ste da napustite OVK u bilo kom trenutku i ne bi
24 bilo nikakvih posledica po vas, zar ne? To je bilo pitanje
25 ličnog izbora. Kao dobrovoljac mogli ste da se priključite i

1 postanete pripadnik, a mogli ste i da odete kad god ste

2 želeli. Da li je to tačno?

3 O. Ne bih rekao, jer za mene ne bi bilo dobro ni pošteno da
4 svojevoljno odem tek tako. Ne bih mogao da kažem za druge, ali
5 to je ono što se odnosi na mene.

6 P. A, što se tiče vašeg odnosa sa predvodnikom, odnosno
7 komandantom OVK u vašem selu, vođom OVK u vašem selu, da li se
8 sećate da ste prošle nedelje govorili o sporazumu o kome smo
9 maločas rekli nekoliko reči?

10 O. Ja nisam bio tamo kada je taj sporazum sklopljen. Čini mi
11 se da nisam bio tamo. Ne sećam se toga.

12 P. Ali, posvedočili ste da je lokalni komandant OVK iz vašeg
13 sela dozvolio da se održi sastanak, koji je za rezultat imao
14 taj sporazum. Da li je to tačno?

15 O. Da.

16 P. I to odobrenje je za vas bilo prilično važno, zar ne?
17 Odnosno za sela koja su bila odgovorna za održavanje tog
18 sastanka.

19 O. Kada je selima bilo dato to pravo, to je bilo to. Ja
20 nemam šta više o tome da raspravljam. To se prosto desilo. Oni
21 su se okupili i vojska je bila tamo. Rekli su im da idu i oni
22 su otišli.

23 P. Ali, koliko je vama poznato, komandant vašeg sela nije
24 morao da dobije odobrenje ni od koga drugog, da bi sklopio
25 takav sporazum. Nije li tako?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03165 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Roberts

Strana 16

1 O. Ne znam. Ne znam da li ga je neko nešto pitao, da li je
2 on pitao. Ne znam.

3 P. Nije vam poznato da li je morao da izvesti nekog drugog o
4 tome ili je morao možda da traži odobrenje za jedan tako
5 prilično važan sporazum?

6 O. Ne znam. Ne znam to.

7 P. Imajući u vidu štetu i razaranja i ubistva u mestu D koje
8 ste pomenuli, mada kako vi tvrdite toga i nije bilo baš tako
9 mnogo, da li je moguće, odnosno da li bi ste se složili da su
10 stanovnici lokalnih sela bili u izvesnoj meri ljuti zbog tog
11 sporazuma?

12 O. Ne znam.

13 P. Ili ako nisu bili baš besni, da li bi ste se složili da
14 su možda bili ljubomorni zato što je taj sporazum podrazumevao
15 da je vaše selo izbeglo sudbinu drugih sela?

16 O. Ne znam.

17 p. Tokom posete drugim selima i razgovora sa tamošnjim
18 stanovnicima kada ste tamo odlazili, da li ste ikada o tome
19 razgovarali? Da li je to ikada iskrsavalo kao tema?

20 O. Ne.

21 P. Ali, sam sporazum nije bila, nije bio tajni. Ja mislim da
22 ste vi rekli, da je nekih sto sela pristalo da idu na
23 razgovore, koji su doveli do tog sporazuma?

24 O. Da, tako je.

25 P. Dakle, osim nekih sela, svi bi bili svesni toga da je

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03165 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Roberts

Strana 17

1 postojao taj sporazum?

2 O. Da, tako je.

3 P. Vi ste konkretno svedočili o reakciji osobe broj 4, ali
4 vi ne znate da li je on bio za ili protiv tog sporazuma i ne
5 znate da li je on zbog toga bio uzrujan. Da li se sećate da
6 ste svedočili o tome prošle nedelje?

7 O. Ja to lično nisam čuo, ali broj 4 jeste spomenuo da će se
8 nešto loše desiti selu.

9 P. Ali, osoba broj 4 zapravo i ne spominje taj sporazum,
10 uopšte. Bar je tako u vašoj izjavi.

11 O. Ja nisam to čuo.

12 P. Dakle, vi ne znate da li to što je on rekao ili to što je
13 bio ljut i iznerviran, ima ikakve veze sa sporazumom, zar ne?

14 O. Ne znam.

15 P. Prelazimo sada na sledeću temu. Dakle, ponovo smo na
16 javnoj sednici, tako da vas molim da pazite kada se govori o
17 imenima ili mestima i molim vas da koristite te šifre. Dakle,
18 ovde se govori konkretno o danu kada je osoba broj 1
19 kidnapovana.

20 Da bude jasno, a mi ćemo o tome kasnije govoriti, g.
21 Selimi je vrlo jasan u stavu da mi ne osporavamo da su
22 maskirani ljudi došli, ušli u selo i kidnapovali osobu broj 1.
23 Dakle, želimo da to bude apsolutno jasno i želim samo da
24 razjasnim o čemu vi možete da svedočite u vezi ovog događaja.

25 Dakle, prvo vi ste rekli da su ljudi, ti imali maske.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03165 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Roberts

Strana 18

1 Dakle, maske su im pokrivalo celo lice ili samo -- imali su
2 samo otvore za oči?

3 O. Da. Da. I imali su otvore za usta.

4 P. Dakle, preduzeli su prilično ekstremne mere da ih niko ne
5 bi prepoznao, vi ili bilo ko u selu?

6 O. Naravno.

7 P. I čak kada ste se nalazili na nekoliko metara od njih,
8 mislim da ste to rekli, uhvatili jednog od njih, vi ih niste
9 mogli identifikovati. Maske su bile takve da vi jednostavno
10 uopšte niste mogli da vidite njihova lica?

11 O. Tako je. Nisam mogao da vidim njihova lica.

12 P. A, vi kažete da su oni nosili crne uniforme. Želim samo
13 da budemo načisto u vezi toga što ste rekli. Dakle, te
14 uniforme nisu bile identične. Samo se radilo o crnoj odeći. Da
15 li ste to hteli da kažete?

16 O. Da, to je bila crna odeća, crne uniforme.

17 P. Da li su te uniforme bile apsolutno iste ili su ljudi
18 nosili različite vrste crnih odevnih predmeta? Da li su nosili
19 crne džempere, crne jakne, crne pantalone?

20 O. Odeća je bila identična. Dakle, ja sam video da su svi
21 imali potpuno istu odeću. Dakle, ne znam šta su ostali nosili,
22 nisam video vozača na primer. Ali, ove koje jesam video, svi
23 su oni imali potpuno iste uniforme.

24 P. I te identične uniforme bi bilo sasvim lako napraviti ili
25 kupiti, zar ne? Imajući u vidu da se jednostavno radilo o

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03165 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Roberts

Strana 19

1 crnoj uniformi.

2 O. Pa ja ne znam odakle su oni dobili te uniforme.

3 P. A, vi ne znate definitivno ni da se radilo o vojnoj
4 policiji, ako zaključujete o tome samo na osnovu tih uniformi,
5 zar ne?

6 O. Da, vojna policija je takođe nosila crne uniforme.
7 Uniforme su bile identične, a tog dana su nosili oznake OVK.

8 P. Ja znam da ste vi na pitanja Branioca g. Thaçija o
9 oznakama, znam šta ste rekli. Dakle, neću da se vraćam na te
10 vaše odgovore. Ali, što se tiče samih uniformi, imajući u vidu
11 da se radi o crnoj uniformi, vi jednostavno na osnovu tih
12 uniformi ne možete ni da identifikujete pojedince, niti da se
13 radi o vojnoj policiji, zar ne?

14 O. Pa, ne bih znao da kažem da li su oni bili pripadnici
15 vojne policije ili ne. Ono što sam video je da su nosili crne
16 uniforme, maske i oznake OVK. Ja ne znam kakav je bio njihov
17 položaj, na kom su se oni položaju nalazili.

18 P. U suštini, prihvatate da je to mogao biti bilo ko u crnoj
19 uniformi?

20 O. Ne, ne, nije mogao bilo ko da nosi takvu uniformu.

21 P. Vi ste takođe rekli da vi niste bili na mestu A, kada su
22 stigli ti maskirani ljudi. I vi nikada niste čuli da su ti
23 ljudi rekli da žele da razgovaraju sa osobom broj 6. Da li je
24 to tačno?

25 O. Ja nisam bio tamo. Nisam to čuo.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03165 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Roberts

Strana 20

1 P. Dakle, vi onda ne znate definitivno zašto su ti maskirani
2 ljudi hteli da razgovaraju sa osobom 6, zar ne?

3 O. Tako je. Ja to ne znam.

4 P. Ne znate da li su osim osobe 6, oni se raspitivali i o
5 nekom drugom?

6 O. Ti ljudi su tražili osobu 6, a nisu ga pustili da izađe
7 napolje. Ja ne znam zašto su oni njega tražili, ali su potom
8 odveli broj 1. A, broj 1 da bi smirio situaciju im je rekao,
9 "Idemo kod mene, a ja ću vam dovesti osobu broj 6 i možemo
10 mirno da razgovaramo i da objasnimo i razjasnimo stvari."

11 P. Dakle, vi ne znate kada je došlo do tog razgovora, zar
12 ne? Vi ste stigli kasnije?

13 O. Tako je.

14 P. A informacije koje ste dobili o tome su poticale iz vašeg
15 razgovora sa osobama 2 i 3 i sa ostalim meštanima iz sela?

16 O. Da, tako je.

17 P. Da li ste vi tokom poslednjih 20 godina redovno
18 razgovarali o ovom događaju sa drugim ljudima iz vašeg sela i
19 sa osobama 2 i 3?

20 O. Da, jesmo. Mi smo razgovarali o broju 1, o tome zašto je
21 on streljan. Ali nismo razgovarali o tome zašto je upućen iz
22 sela, nismo o tome razgovarali. Samo smo razgovarali o
23 ubistvu.

24 P. Ali mora da ste razgovarali o tome šta se desilo pre nego
25 što ste vi tamo stigli i da ste razgovarali o onome što su 2 i

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03165 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Roberts

Strana 21

1 3 rekli, o onome šta su čuli i videli?

2 O. Molim vas da ponovite pitanje.

3 P. Naravno. Vi mora da ste više puta razgovarali o onome što
4 se desilo pre nego što ste vi stigli u mesto A. I da ste o
5 tome razgovarali sa osobama 2 i 3. Da li je to tačno?

6 O. Da, da, mi smo o tome razgovarali. O tome kako je došlo
7 do tog incidenta, kako je odveden. Da, da, mi smo o tome
8 razgovarali. I o tome se razgovaralo posle ubistva. O tome
9 nismo razgovarali pre ubistva.

10 P. Razumem. I naravno vi ste o tome mnogo puta razgovarali
11 sa ove dve osobe, 2 i 3. I sa drugim meštanima, koji su tada
12 bili tamo. Međutim, interesuje me da li je moguće ili da li vi
13 prihvatate da vi ne možete definitivno da kažete da ono što
14 ste vi lično videli tog dana u poređenju sa onim što su vam
15 kasnije rekli da se desilo i o čemu ste razgovarali poslednjih
16 20 godina? Dakle, da li je moguće da vi ne možete jasno da
17 razlučite šta ste vi videli i šta znate i onoga šta su vam oni
18 ispričali?

19 O. Pa ne mogu da vam odgovorim na to. Ja jednostavno ne znam
20 kako to da objasnim.

21 P. I još nešto u vezi kidnapovanja. Vi znate da su maskirani
22 ljudi koji su odveli osobu broj 1, njega izveli iz sela, ali
23 vi ne znate definitivno da li su to ljudi koji su takođe i
24 odgovorni za njegovo ubistvo, zato što vi niste bili tamo kad
25 se to desilo. To je tačno, zar ne?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03165 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Roberts

Strana 22

1 O. Osobe sa maskama su odvele broj 1, 2 i 3. Ostavili su 2 i
2 3, a nastavili dalje sa 1. I onda su izvršili ubistvo.

3 P. Samo da bude jasno i ovo je u stvari poenta mog pitanja.
4 Vi ne znate, ne možete biti sigurni da su ljudi koji su odveli
5 broj 1, bili isti ljudi koji su bili odgovorni za njegovo
6 ubistvo, zato što vi niste bili tamo kada se to desilo, zar
7 ne?

8 O. Pa, ja nisam bio prisutan tada, to je tačno.

9 P. Iako je to možda očigledno, vi takođe ne znate ni da li
10 je tu ceduljicu, da li su tu ceduljicu postavili isti ljudi
11 koji su kidnapovali broj 1, zar ne?

12 O. Pa ja kada sam tamo otišao, zatekao sam njega, bio je
13 ubijen i pronašao sam taj komad papira. Dakle, ne mogu da vam
14 kažem ništa više od toga.

15 P. Razumem. Ali to znači očigledno da kao što ste rekli, vi
16 ne znate ništa više osim činjenice da su te dve stvari bile
17 pronađene zajedno, ali to ne znači da su maskirani ljudi bili
18 odgovorni za jednu od te dve stvari?

19 O. Pa ja mislim da to nije mogao biti niko drugi osim njih.

20 G. ROBERTS: [Prevod] Časni Sude, mislim da moramo da
21 pređemo na poluzatvorenu sednicu za poslednji deo mog
22 ispitivanja. Ja sam ispitivao koliko god sam mogao na javnoj
23 sednici.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala vam.

25 Molim Sudskog službenika da nas prebaci na poluzatvorenu

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03165 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje gđa Alagenda

Strana 23

1 sednicu.

2 [Poluzatvorena sednica]

3 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03165 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje gđa Alagenda

Strana 24

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03165 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje gđa Alagenda

Strana 25

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03165 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje gđa Alagenda

Strana 26

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03165 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje gđa Alagenda

Strana 27

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03165 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje gđa Alagenda

Strana 28

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03165 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Proceduralna pitanja

Strana 29

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03165 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje gđa Alagendra

Strana 30

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14 [Javna sednica]

15 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Sad smo na javnoj sednici,

16 Časni Sude.

17 Unakrsno ispituje gđa Alagendra:

18 GĐA ALAGENDRA: [Prevod]

19 P. Svedoče, ja ću vam postaviti nekoliko pitanja. Može biti
20 da bude nekog preklapanja u pogledu datuma i izjava na koje
21 ste se ranije pozivali.

22 Vi kažete da ste pristupili u OVK 24. jula 1998., zar ne?

23 O. Da.

24 P. I to je zato što je jedan vojnik došao u 2:00h ujutru i
25 tražio pojačanje. I tako ste stupili u redove OVK. Zar ne?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03165 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje gđa Alagendra

Strana 31

1 O. Da.

2 P. Vi ste izjavili, a to je bilo 18. maja, rekli ste da
3 niste imali oružje i da niste pristupili u redove OVK, vi ne
4 biste morali da šijete uniformu. Da li se sećate da ste to
5 rekli?

6 O. Da.

7 P. Kada vam je napravljena uniforma?

8 O. Ne sećam se datuma.

9 P. Da li je to bilo pre ili nakon 24. jula?

10 O. Pre. Ali nisam siguran kog datuma je bilo.

11 P. Znači, bilo je pre 24. jula?

12 O. Da. Možda dan, dva pre toga. Ja sam se spremao. Očekivao
13 sam da ću dobiti poziv. Ali ne bih mogao tačno da kažem kada
14 je to bilo.

15 P. No, potvrđujete da ste imali uniformu koja je sačinjena,
16 sašivena pre nego što ste pristupili OVK?

17 O. Da.

18 P. I u trenutku kada ste imali sašivenu uniformu, da li ste
19 već imali oružje?

20 O. Da.

21 P. Da li znate još nekoga ko je imao uniformu i oružje pre
22 pristupanja u OVK?

23 O. Ne znam.

24 GĐA ALAGENDRA: [Prevod] Časni Sude, molim da pređemo na
25 poluzatvorenu sednicu.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03165 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje gđa Alagenda

Strana 32

1 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Zbog zaštite
2 identiteta svedoka, molim poluzatvorenu sednicu.

3 [Poluzatvorena sednica]

4 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03165 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje gđa Alagenda

Strana 33

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03165 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje gđa Alagendra

Strana 34

1 [Javna sednica]

2 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni Sude, sada smo na javnoj
3 sednici.

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Možete nastaviti.

5 GĐA ALAGENDRA: [Prevod]

6 P. U četvrtak ste govorili o pritužbi koju ste podneli 22.
7 februara 2000., kada vas je ispitivao Branilac g. Thačija. Da
8 li se sećate tog dokumenta? To je SPOE0067703. Verzija na
9 albanskom je SITF00316587.

10 GĐA ALAGENDRA: [Prevod] Časni Sude, mi smo -- na javnoj
11 sednici, ali dokument neće biti prikazan javnosti, zar ne?

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Je li tako?

13 Potvrđeno mi je da će tako biti.

14 GĐA ALAGENDRA: [Prevod] Hvala.

15 P. Kada vam je pokazan ovaj dokument Svedoče, vi niste mogli
16 da se setite datuma kada ste podneli ovu žalbu, zar ne?

17 O. Ne sećam se tačnog datuma.

18 P. Ali, ovo jeste žalba koju ste vi podneli?

19 O. Da, može biti.

20 P. Vi tu kažete da je broj 1 odvela OVK iz njegovog doma. Je
21 li to tačno? To je ono što kažete u ovom dokumentu.

22 O. Da, ali može biti da je došlo do greške, koju je napravio
23 prevodilac.

24 P. Dakle, vi potvrđujete da on nije odveden iz kuće?

25 O. Potvrđujem.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03165 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje gđa Alagendra

Strana 35

1 P. Da li je tačno da vi zapravo niste videli ljude sa
2 maskama kako odvoze, odvođe osobu broj 1? Vama su to zapravo
3 rekli meštani.

4 O. Ja sam ih video sa maskama, ali ne sve.

5 P. Koliko ste ih videli da su imali maske?

6 O. Dvojicu, trojicu, ne sećam se. Nisam siguran.

7 P. Vi ste dali više izjava u kojima ste rekli da ste videli
8 četiri osobe pod maskama, sa maskama. Da li se toga sećate?

9 O. Ne znam tačno. Možda je bilo i drugih, ali ja sam video
10 dvojicu. Ne mogu biti precizan u pogledu njihovog broja.

11 P. U redu. I danas ste potvrdili da niste bili prisutni
12 [BRISANO], kada je došlo do ubistva [BRISANO]. Vi lično
13 niste bili očevidac tog događaja?

14 O. Ne, nisam bio prisutan kada je ubijen.

15 P. Slažete se Svedoče, da vi niste konkretno naveli bilo
16 koju osobu kao osobu koja je odvela ili ubila broj 1. Da li je
17 to tačno?

18 O. Ja ne mogu da vam dam imena.

19 P. Ali, radi se o prepoznavanju. Vi ni jednu osobu niste
20 prepoznali, je li to tačno?

21 O. To je tačno.

22 P. E, ako sad pogledamo ovu žalbu ili prijavu, ovde piše da
23 ste vi videli osumnjičeno lice bez maske. Ali, to nije tačno?

24 O. Molim da ponovite.

25 P. U ovoj, ovom dokumentu piše da ste vi videli osumnjičene

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03165 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje gđa Alagendra

Strana 36

1 bez maske. Je li to tačno?

2 O. Ja to nisam rekao. Možda je to neko drugi rekao. Ja
3 nikada nisam rekao da sam video osobe -- bez maske.

4 P. Da li gledate dokument koji je na ekranu? Da li ga
5 vidite? Poslednji stav.

6 O. Da. Ne to nije greška. Video sam 14 i 15. Nisam pročitao
7 do kraja šta piše. Sad, da, vidim.

8 P. Kažete 14 i 15?

9 O. Da.

10 P. A, ne 4?

11 O. Osobu broj 4 sam video kako ide, a ovu drugu dvojicu sam
12 video nakon ubistva.

13 P. Ja hoću da kažem da na osnovu ove prijave koju ste vi
14 podneli, vi kažete da ste videli dve osobe, osumnjičene osobe
15 bez maske?

16 O. Oni nisu osumnjičeni. Ja ih lično poznajem. Oni su stali
17 kada su čuli pucnje. Njih dvojica nisu osumnjičeni.

18 P. Usredsredimo se na ovaj dokument, šta ovde piše. To je
19 vaša prijava. Tu piše:

20 "Ja sam kasnije video dve, dva osumnjičena lica bez maski
21 ..."

22 Ja hoću da kažem da zapravo vi niste nikada videli
23 osumnjičene bez maske, jer ni ne znate ko su ti osumnjičeni?

24 O. Ja ne znam ko su osumnjičeni.

25 P. Dakle, ono što piše u dokumentu nije tačno?

1 O. Možda prevod nije tačan.

2 P. 22. januara 2003. ste dali izjavu.

3 GĐA ALAGENDRA: [Prevod] Referenca je U008 -- to je P90,
4 dokazni predmet P90. Konkretno, stranica [BRISANO].
5 [BRISANO]. Molim da
6 pogledamo treći stav na albanskom.

7 P. U ovoj izjavi Svedoče, vi ste naveli da su osumnjičeni
8 lica koja su izvršila ubistvo. Je li tako?

9 O. Pomenio sam dve osobe koje sam video. O drugima su mi
10 kasnije ispričali. A, ove dve osobe sam video, kada sam
11 prenosio [BRISANO]. Vlastitim očima sam video osobe broj
12 12 i 13.

13 P. Videli ste ih bez maski?

14 O. Da.

15 P. Vi to ovde ne navodite, zar ne?

16 O. Možda me nisu pitali. Zavisi sve kakvo pitanje je
17 postavljeno.

18 P. Vi ovde kažete da "prevashodno sumnjičite" dve osobe koje
19 su ovde navedene, da su lica koja su izvršila ubistva, zar ne?
20 Ubistvo osobe broj 1.

21 O. Ja vam kažem da sam ih video bez maski. Ne znam kako je
22 prevedno. Osobe 12 i 13 sam video. A, takođe sam video i 4,
23 osobu 4 i 5, duž puta. A, 14 i 15 su se pojavili nakon
24 ubistva. Dakle, ovu dvojicu sam video pre, a ovu drugu dvojicu
25 nakon.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03165 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje gđa Alagendra

Strana 38

1 P. Vi ih niste videli u tom trenutku, zar ne?

2 O. Ja sam video osobe 4, 5, 12 i 13 pre [BRISANO],

3 [BRISANO]

4 [BRISANO].

5 P. Vi prvi put pominjete osobe 12 i 13, 2003., kada ste dali
6 izjavu. Je li tako?

7 O. Video sam ih odmah. Ne znam kada sam dao izjavu i o čemu
8 su me tada pitali.

9 P. Vi ste ih videli od samog početka, ali ih niste pomenuli
10 pre 2003. godine? Podsećam vas da smo na javnoj sednici.
11 Koristite brojeve.

12 O. Ja sam video osobe 12 i 13, kada su odvodili osobu 1 do
13 mesta A. Video sam ih usput, ispred lokacije A. Tu su -- se
14 zaustavili.

15 P. U redu.

16 P. [BRISANO].

17 GĐA ALAGENDRA: [Prevod] To je prvi pasus u verziji na
18 engleskom.

19 P. Ovde piše:

20 "Kasnije sam čuo glasine da je broj 14 čuo negde za ljude
21 koji su ubili broj 1. Ali ja nisam bio u kontaktu sa njim, u
22 vezi toga."

23 Da li se sećate da ste to izjavili?

24 O. Da. Ja sam stupio u kontakt sa osobom broj 14, koja je
25 došla nakon ubistva, ali on je rekao: "Nisam ih video." On je

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03165 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje gđa Alagendra

Strana 39

1 bio zajedno sa osobom 15.

2 P. Ali, to nije šta piše ovde, Svedoče. Ovde piše da ste
3 čuli glasine da je broj 14 čuo negde o osobama koje su ubile
4 osobu broj 1, "ali, nisam bio u kontaktu sa njim u vezi sa
5 time." Tako ovde piše. Da li ste kasnije bili u kontaktu sa
6 njim? Mnogo kasnije, kada su se čule te glasine.

7 O. Ja nisam čuo to kasnije. Ja sam ga lično video. Možda je
8 problem u prevodu.

9 P. U redu. Dakle, vi niste bili u kontaktu sa osobom 14, ni
10 u jednom trenutku kasnije, kako bi ste se raspitali o tome za
11 koga je on znao ili možda nije znao da je bio umešan u
12 ubistvo. Je li tako?

13 O. Ne, nisam se sreo sa njim. Samo tog dana, pored tela
14 osobe 1. Kasnije se nikada nismo više videli. Ja sam ga pitao
15 tog dana. On je rekao: "Ne znam. Čuo sam pucnje i izašao sam."
16 Ali, ne sećam se da sam ga kasnije video.

17 P. Vi nikada niste rekli da vam je on rekao da je čuo za
18 lica koja su ubila osobu broj 1. On vam nikada nije to rekao?

19 O. On je čuo pucnjavu i izašao je da vidi šta se dešava.
20 Izašao je iz šume. Došao je na ulicu i onda je čuo pucnje. Ja
21 sam bio tu, kada su oni došli i on je video ubistvo.

22 P. Da, ali ja govorim o poslednjoj rečenici ovog pasusa.
23 Samo poslednja rečenica ovog pasusa. Molim da je ponovo
24 pročitate.

25 O. Koji je to stav? Možete mi reći koji je to stav?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03165 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje gđa Alagendra

Strana 40

1 P. To je prvi pasus, pri vrhu.

2 O. Ja to nisam rekao. Ne sećam se da sam to izjavio.

3 P. U redu.

4 GĐA ALAGENDRA: [Prevod] Molim da pogledamo jedan drugi
5 dokument, SPOE0006704.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Oprostite,
7 transkript ne radi. Molim da se zaustavite.

8 Svedoče, zaustavićemo se sa radom na nekoliko trenutaka.

9 SVEDOK: [Prevod] Mogu li da izađem iz sudnice na par
10 trenutaka?

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da. Možete. Molim
12 da Sudski poslužitelj izvede svedoka iz sudnice. Molim,
13 nemojte razgovarati ni sa kim o vašem svedočenju.

14 [Svedok privremeno napušta sudnicu]

15 [Svedok nastavlja sa svedočenjem]

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. Transkript
17 ponovo radi. Možete nastaviti.

18 GĐA ALAGENDRA: [Prevod] Hvala.

19 P. Ja sam želela da vas uputim na jedan drugi dokument.

20 GĐA ALAGENDRA: [Prevod] To je SPOE0067084, do 67089-ET.
21 Konkretna strana na engleskom je 67089, a referenca na
22 albansku verziju je ista.

23 P. Zamolila bih vas da pročitate taj pasus Svedoče, pa ću
24 vam onda postaviti neko pitanje u vezi sa tim.

25 O. Da, pročitao sam.

Svedok: W03165 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje gđa Alagendra

Strana 41

1 P. Dobro. U ovoj izjavi od 22. aprila 2016., rekli ste
2 Tužilaštvu da dvojica ljudi -- koje sumnjičite da su bili
3 umešani u ubistvo osobe 1, bili ljudi koje smo obeležili
4 brojevima 12 i 13. Da li je to tačno?

5 O. Da.

6 P. A, vaša sumnja zasnivala se na tome što oni toga dana
7 nisu bili u uniformama. Je li tako?

8 O. Nisu bili u uniformama, a po mom mišljenju oni su se
9 bavili izviđanjem terena. Broj 12 [BRISANO]
10 [BRISANO].

11 P. U redu. Dakle, vaša sumnja se zasniva na činjenici da on
12 nije bio u uniformi i da je napustio Kosovo. Da li je tako?

13 GĐA MAYER: [Prevod] Prigovor. Time se pogrešno prikazuje
14 odgovor svedoka, jer se izostavlja to da je razlog bio taj što
15 su se oni bavili izviđanjem.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Prihvatamo
17 prigovor.

18 GĐA ALAGENDRA: [Prevod]

19 P. Vi ovde takođe kažete Tužiocu da se poznavali osobu broj
20 12, zato što je on [BRISANO].

21 O. Da.

22 P. Da li je među njima bilo nekih ličnih problema, koliko je
23 vama poznato?

24 O. Ranije ne. Ali je osoba broj 12, [BRISANO]
25 [BRISANO] ili

Svedok: W03165 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje gđa Alagendra

Strana 42

1 negde drugo. Ne znam gde tačno, jer je njemu cela ta stvar
2 vrlo dobro poznata.

3 P. U redu. Da li sugerišete da je postojala neka privatna
4 svađa ili sukob između osobe broj 1 i osobe broj 12?

5 O. Ne. Ništa lično. Moguće je da on čak nije ni znao koga
6 odvode, ali je on bio član te grupe koja je izvršila otmicu.
7 Pretpostavljam da je vršio izviđanje terena i da se to desilo,
8 zatim. Zato je on ranije došao tamo.

9 P. U redu. Preći ću na nešto drugo. Možete li da potvrdite
10 Svedoče, da na osobi broj 1 odmah posle smrti nije izvršena
11 autopsija?

12 O. Ne, nije.

13 P. I osoba broj 1 je uskoro sahranjena, već oko 4:00
14 popodne, istog dana?

15 O. Da. Sahranjen je istog dana.

16 P. A, kasnije nije vršena ekshumacija?

17 O. Nije.

18 P. Dakle, ne postoji lekarski izveštaj ili obdukcija, nije
19 izvršena obdukcija?

20 O. Nije.

21 P. Znam da su vas već pitali o --

22 GĐA ALAGENDRA: [Prevod] Možemo ipak da ostanemo još na
23 javnom zasedanju.

24 P. Postavili su vam pitanja o oznakama koje su ti ljudi,
25 koji su bili maskirani, nosili. To vas je pitao Branilac g.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03165 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje gđa Alagendra

Strana 43

1 Thaçija. I na to ste dali odgovor u četvrtak. Rekli ste da vam
2 nije poznato da drugi svedoci iz istog sela nisu primetili
3 oznake OVK na uniformama koje su ti maskirani ljudi nosili. Da
4 li se sećate da ste to rekli?

5 O. Možete li molim vas, da ponovite pitanje?

6 P. Dobro. Pitali su vas da li vam je poznato da neki drugi
7 svedoci iz istoga sela, nisu videli oznake OVK na uniformama
8 tih maskiranih ljudi?

9 GĐA MAYER: [Prevod] Da li bi smo mogli da dobijemo
10 referencu, molim vas?

11 GĐA ALAGENDRA: [Prevod] Da, Časni Sude. Reč je o
12 zapisniku od 18. maja, strana 4323, red 24 i strana 4324, red
13 4, odnosno redovi 1 do 4, na strani 4324.

14 P. Rekli ste da vam nije poznato da su drugi svedoci iz
15 istog sela rekli da nisu videli oznake OVK. Da li se sećate da
16 ste to rekli?

17 O. Moguće je da sam to rekao. Ali se u ovom trenutku toga ne
18 sećam. Jesam to rekao, ali ja u stvari ne mogu nikako da znam
19 šta su drugi svedoci rekli i o čemu su govorili.

20 GĐA ALAGENDRA: [Prevod] Pokazaću vam jedan dokument.

21 A, to je SPOE00067242 do 243. A, verzija na albanskom je sa
22 oznakom SPOE00067240 do 241.

23 P. Ako pogledate pitanje koje je tu postavljeno, ono glasi:

24 "Ko su bili ti vojnici u crnim uniformama?"

25 A, u odgovoru se kaže:

1 "Vojnici su rekli osobi broj 2 da su oni iz UCK. Nisam
2 video nikakve oznake na njihovim uniformama."

3 Da li vidite taj deo?

4 O. Da, vidim to.

5 P. Da li se sećate da je osoba broj 8 bila tamo, na dan tog
6 događaja?

7 O. Posle ubistva. Bio je tamo, ali tek ubistva.

8 GĐA ALAGENDRA: [Prevod] Ako mogu, pokazaću vam još jednu
9 izjavu. A, to je DJK00190 do 193, a verzija na albanskom
10 jeziku je SPOE00067157 do 67161. A, ta konkretna strana koja
11 nam treba je 67161.

12 P. To je izjava koju je dala osoba broj 6.

13 O. Dobro.

14 P. Kako osoba 6 potvrđuje, maskirana lica su nosila uniforme
15 bez ikakvih oznaka.

16 O. Oni su došli da potraže osobu broj 6, koja ih uopšte nije
17 videla. On je bio [BRISANO], odnosno u objektu A. Lice broj 6
18 uopšte nije videlo ta lica. Oni su došli po njega. Tražili su
19 ga i nisu ga pustili da napusti mesto označeno sa A. Tako da
20 on nije mogao da vidi njihove uniforme. Nije mogao da ih vidi.
21 Nije video te maskirane ljude.

22 P. Ali, evo šta osoba broj 6 kaže, Svedoče. Na istoj strani,
23 malo gore, on kaže:

24 "... kada sam izašao" --

25 GĐA ALAGENDRA: [Prevod] Čini mi se da je to na prvoj

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03165 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje gđa Alagendra

Strana 45

1 strani, u verziji na albanskom jeziku, sa oznakom 67160, ako
2 se ne varam. Pa, poslednji odgovor na toj strani.

3 P. Molila bih vas da to pročitate, Svedoče. Da li ste to
4 sada pročitali, Svedoče?

5 O. Da.

6 P. Složićete se sa mnom, da svedok 6 kaže da je izašao iz
7 mesta A, video ta lica, da ih je jedan -- da ga je jedan od
8 njih pogledao u oči i da je on mogao da primeti ispod maske,
9 da su mu oči plave i da je visok. Nalazio se toliko blizu.

10 O. To nije istina. To što je on ovde izjavio nije istina.
11 Jer on uopšte tog dana nije video te ljude. On je poslednji
12 otišao, pošto je ubistvo izvršeno. On je bio poslednji koji je
13 otišao.

14 GĐA ALAGENDRA: [Prevod] Mislím da je potrebno da pređemo
15 na poluzatvorenu sednicu.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim Sudsku
17 službenicu da nas prebaci na poluzatvorenu sednicu, radi
18 zaštite svedoka.

19 [Poluzatvorena sednica]

20 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03165 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje gđa Alagenda

Strana 46

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03165 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje gđa Alagenda

Strana 47

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03165 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje gđa Alagenda

Strana 48

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03165 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje gđa Alagenda

Strana 49

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03165 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje gđa Alagenda

Strana 50

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2 [Javna sednica]

3 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni Sude, sada smo na javnom
4 zasedanju.

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. Sada možete
6 da ispratite svedoka iz sudnice.

7 [Svedok privremeno napušta sudnicu]

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Sada prekidamo sa
9 radom. Molimo ustanite.

10 --- Pauza u 11:01h

11 --- Nastavak sa radom u 11:30h

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim dase uvede
13 svedok, ali pre toga, preći ćemo na poluzatvorenu sednicu.
14 Imamo kratak usmeni nalog.

15 [Poluzatvorena sednica]

16 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

17

18

19

20

21

22

23

24

25

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03165 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje gđa Alagendra

Strana 55

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12 [Javna sednica]

13 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni Sude, sada smo na javnoj
14 sednici.

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Zahvaljujem.

16 [Svedok nastavlja sa svedočenjem]

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Svedoče, sada ćemo
18 nastaviti sa unakrsnim ispitivanjem Odbrane g. Krasniqija.

19 Sada smo na javnoj sednici, tako da moramo da koristimo
20 šifre kada je to potrebno. Da li je to u redu?

21 SVEDOK: [Prevod] Da.

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Gđo. Alagendra,
23 izvolite, imate reč.

24 GĐA ALAGENDRA: [Prevod]

25 P. Svedoče, vi ste nam rekli da ste otišli na lice mesta, i

1 da ste tamo zatekli dva leša, a onda ste otišli, otišli ste
2 pravo kući posle toga, i rekli ste osobi broj 2 šta se desilo,
3 da li je to tačno?

4 O. Jeste.

5 P. A, da li ste se vratili ponovo na to mesto gde su bila
6 tela, nakon što ste ispričali broj 2 šta se desilo?

7 O. Ja sam broju 2 rekao to pre nego što sam video tela. Ja
8 sam mu rekao pre nego što su otišli da su ga odveli, a kad sam
9 se vratio, video sam njegov automobil s druge strane kad sam
10 otišao kući.

11 P. Vi sad govorite o broju 2, zar ne?

12 O. Da, tako je. Dakle, kad sam otišao kući da im ispričam
13 šta se desilo, broj 2 i broj 4 su otišli na mesto događaja,
14 uzeli oružje i nastavili na putu prema selu.

15 GĐA ALAGENDRA: [Prevod] Časni Sude, ja mislim da je
16 svedok možda malo zbunjen. Dakle, da li kažete da su broj 2 i
17 broj 4 zajedno otišli? Možete li da proverite spisak?

18 O. Otišli su zajedno, da. Samo trenutak. Ne. Broj 4 i broj
19 5, izvinjavam se, broj 4 i broj 5.

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Zahvaljujem.

21 GĐA ALAGENDRA: [Prevod]

22 P. Dakle, moje pitanje je o osobi broj 2. Dakle, nakon što
23 ste otišli na lice mesta i videli šta se tamo desilo, vratili
24 ste se u selo, i rekli ste osobi broj 2 šta se desilo, da li
25 je to tačno?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03165 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje gđa Alagendra

Strana 57

1 O. Ne. Ja sam broju 2 ispričao to pre nego što sam otišao na
2 lice mesta. Kad sam otišao na lice mesta i video šta se
3 desilo, posle toga više nisam video broj 2. Dakle, nisam imao
4 nikakvu komunikaciju s njim. U stvari, broj 4.

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [nije uključio
6 mikrofon]

7 GĐA ALAGENDRA: [Prevod]

8 P. Dakle, moje pitanje je o tome šta ste nakon što ste vi
9 videli šta se desilo broju 1, vi ste se vratili u selo i rekli
10 ste broju 2 šta se desilo.

11 O. Da, to je tačno.

12 P. A, posle toga, da li ste sa brojem 2 ponovo otišli na
13 mesto gde su se nalazili leševi?

14 O. Ne, nisam se tamo vratio sa brojem 2.

15 GĐA ALAGENDRA: [Prevod] Možemo li da pogledamo
16 SPOE00067114 do 67118, to je ET, a albanska verzija ima je --
17 je na istim brojevima. A, broj stranice na engleskom,
18 SPOE00067116 i 117. Molim da se stranica malo spusti.

19 P. Mi sad gledamo poslednji pasus na dnu stranice, poslednja
20 dva reda, i to je izjava osobe broj 2. On kaže:

21 "Ja sam stigao kući, ali u [sic] -- je odmah došao posle
22 mene i ubili su broj 1, i ja sam odmah otišao na mesto gde je
23 svedok pronašao telo."

24 O. Da.

25 P. A, onda nešto niže na stranici, u stvari, to je sledeća

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03165 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje gđa Alagendra

Strana 58

1 stranica na albanskoj verziji. Tužilac je pitao: "A, šta se
2 onda desilo i on kaže da ste vi i broj 2 otišli prema kući da
3 organizujete da se vrate, pakuje tela, a broj 3 je ostao na
4 tom mestu i otišao je sa svojom puškom?"

5 Dakle, da li vidite to?

6 O. Broj 2 je otišao sam, a ostavio sam oružje sa brojem 3.

7 P. Dakle, vi se niste vratili na lice mesta sa brojem 2,
8 niste se tamo vratili?

9 O. Ne, nisam.

10 P. Dakle, vi kažete da ste otišli na lice mesta, da ste
11 videli da je tamo broj 1, koji je bio ubijen, i da je pored
12 njega, neka dva metra dalje ležalo još jedno telo, a onda ste
13 videli ceduljicu na telu broja 1.

14 GĐA ALAGENDRA: [Prevod] Časni Sude, mislim da je potrebno
15 da pređemo na poluzatvorenu sednicu.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Treba da pređemo na
17 poluzatvorenu sednicu zbog zaštite identiteta svedoka.

18 [Poluzatvorena sednica]

19 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03165 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje gđa Alagenda

Strana 59

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03165 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje gđa Alagenda

Strana 60

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03165 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje gđa Alagenda

Strana 61

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03165 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje gđa Alagenda

Strana 62

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03165 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje gđa Alagenda

Strana 63

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22 [Javna sednica]

23 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni Sude, sada smo na javnoj
24 sednici.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Pravimo pauzu od

1 desetak minuta i vraćamo se ponovo.

2 --- Pauza u 11:59h

3 --- Nastavak sa radom u 12:23h

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Pretpostavljam da
5 su svi imali priliku da pogledaju video snimak. Da li Odbrana
6 ima prigovor?

7 G. MOSKOWITZ: [Prevod] Da, imamo prigovor. Protovimo se
8 da se predoči ovaj video snimak od 20 minuta, osporavamo
9 relevantnost.

10 Ovde se postavlja pitanje [BRISANO]

11 [BRISANO]

12 tog dana [BRISANO] muškarce sa maskama koji su imali oznake
13 OVK, to je glavno pitanje. Odbrana ne osporava da je OVK imala
14 oznake, i da OVK je ponekad imala tamne uniforme, i jesu
15 pripadnici OVK ponekad nosili maske, to ne osporavamo. Pitanje
16 je samo šta je on video tog dana.

17 {BRISANO}, se vide

18 pripadnici OVK koji su u tamnim uniformama, sa oznakama OVK
19 imaju maske, to nema nikakve relevantnosti sa onime šta je taj
20 svedok video datog dana.

21 Ukoliko Tužilaštvo želi da svedok prepozna oznaku, mislim
22 da to može da se uradi sa fotografijom zamrznutim kadrom iz
23 video snimka.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li neko još želi
25 nešto da doda?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03165 (Nastavak) (Javna sednica)
Dodatno ispituje gđa Mayer

Strana 65

1 Prigovor se odbija. Možete da prikažete video snimak bez
2 zvuka.

3 GĐA MAYER: [Prevod] Razumem, hvala, Časni Sude.

4 Samo sam rekla razumem, spremna sam da nastavim sa
5 ispitivanjem, da počnem sa dodanim pitanjima, biću kratka.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da, molim vas
7 budite kratki, dosta smo vremena već proveli.

8 G. ROBERTS: [Prevod] Da li to znači, Časni Sude, da u
9 skladu sa stavom 112, mi imamo pravo da dodanto unakrsno
10 ispitamo ovog svedoka, sa -- na osnovu ovog materijala.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Koga?

12 G. ROBERTS: [Prevod] Ovog svedoka.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ja još nisam video
14 ovaj snimak, pa ćemo videti.

15 G. ROBERTS: [Prevod] Ne znamo koja će pitanja biti
16 postavljena, ali na osnovu tog stava, mi imamo prava da
17 dodatno unakrsno ispitujemo svedoka u vezi sa tim video
18 snimkom.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] To je dobar
20 argument, ali ću kasnije doneti odluku po tome. Molim da se
21 uvede svedok. Bićemo sada na javnoj sednici kada dođe svedok.

22 [Svedok nastavlja sa svedočenjem]

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala Svedoče, mi
24 smo na javnoj sednici, Tužilaštvo ima pitanja za vas.

25 Dodatno ispituje gđa Mayer:

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03165 (Nastavak) (Javna sednica)
Dodatno ispituje gđa Mayer

Strana 66

1 P. Svedoče, sada bih govorila o muškarcima koji su odveli
2 vašeg rođaka, i na vaš iskaz u vezi sa time, da su oni nosili
3 oznake OVK.

4 G. Moskowitz u četvrtak, kao i gđa Alagendra danas su vas
5 pitali o tome da li su drugi ljudi prijavili da su videli
6 pripadnike OV -- da su videle oznake OVK. Da li se sećate tih
7 pitanja?

8 O. Da.

9 GĐA MAYER: [Prevod] Molim da se prikaže SPOE00067135 do
10 137. Mislím da je to isti broj i za verziju na engleskom i na
11 albanskom. Konkretno me interesuje stranica broj -- samo
12 trenutak. To bi trebalo da je u gornjem, gornjoj polovini prve
13 stranice. Verzija na albanskom je zapravo drugi broj, to je
14 SPOE00067132. Takođe prva polovina prve stranice. Da li vidíte
15 da je ovo izjava broj -- broja 3 i da je naveden datum januar
16 2003.?

17 O. Da.

18 P. Molim da pogledate treći pasus gde se kaže da su četiri
19 muškarca imali maske, da su bili u crnoj uniformi sa oznakama
20 OVK, da li to vidíte?

21 O. Samo trenutak da pronađem. Da li treba sve da pročitam,
22 ili je ovo u donjem delu?

23 P. Pogledajte drugi pasus na albanskom. Pročitajte šta piše
24 u drugom pasusu, u sredini pasusa se pominju četiri maskirana
25 muškarca koji su bili -- imali oznaku OVK na uniformi, da li

Svedok: W03165 (Nastavak) (Javna sednica)
Dodatno ispituje gđa Mayer

Strana 67

1 se to -- da li vidite gde se to pominje?

2 O. Da.

3 P. Tu broj 3 prijavljuje vlastima, da ljudi koji su odveli
4 osobu broj 1, su imali oznake OVK, zar ne?

5 O. Da.

6 GĐA MAYER: [Prevod] U redu. Molim da se sada prikaže
7 SPOE00067114, to bi trebalo da je isti broj i za engleski i za
8 albanski dokument. Konkretno me interesuje stranica 67117.

9 P. Dok čekamo da se to prikaže na ekranu, da kažem da se tu
10 navodi datum aprik 2016., i to je izjava broj 2.

11 GĐA MAYER: [Prevod] Molim da pogledamo stranicu 67117.

12 P. U sredini stranice i u verziji na albanskom i na
13 engleskom, to je u verziji na albanskom drugo pitanje gde --
14 to je negde u sredini stranice, pogledajte pitanje i odgovor
15 koji tu stoje. Broj 2 govori o tome kako su ljudi izgledali,
16 dakle ljudi koji su odveli broj 2 tog dana, i tu se kaže da
17 je:

18 "...jedan od njih imao kraću crnu jaknu sa oznakom PU
19 vojne policije, a da su drugi takođe bili u crnoj odeći, ali
20 on kaže nisam video više od toga."

21 Da li to vidite, Svedoče?

22 O. Da.

23 P. To je izjava osobe broj 2, koja je prijavila vlastima
24 kako su izgledale oznake na uniformi ili odeći ljudi koji su
25 odveli osobu broj 1, je li tako?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03165 (Nastavak) (Javna sednica)
Dodatno ispituje gđa Mayer

Strana 68

1 O. Da.

2 GĐA MAYER: [Prevod] Molim da se predoči sada
3 SPOE000670404 na engleskom. Mislim da je ista referenca i za
4 albanski. Ovo je još jedna izjava osobe broj 2 iz novembra
5 2016. Interesuje me stranica broj 67405 u obe verzije.

6 P. Pri dnu stranice, poslednji odgovor u verziji na
7 engleskom i isto tako na albanskom poslednji odgovor na toj
8 stranici. Broj 2 govori o osobi koja je bila među pojedincima
9 koji su odveli osobu broj 1. On kaže:

10 "Da, mogu da ga opišem..."

11 Dakle fizički da ga opiše, i kaže:

12 "Bio je u crnoj odeći sa oznakama OVK na ruci. Ne sećam
13 se na kojoj ruci, ali se sećam te pojedinosti. Nosio je crnu
14 masku na glavi".

15 Dakle, da li je ovo još jedan primer, Svedoče, toga da je
16 osoba broj 2 prijavila vlastima da je prijavila oznaku OVK na
17 jednog od muškaraca koji su odveli osobu broj 1?

18 O. Da. Broj 2, koji je dao ovu izjavu, je bio čovek u
19 godinama i možda je zaboravio to da pomene, a ne znam koja
20 pitanja su mu postavljena, jer nisam bio tu.

21 P. Razumem Svedoče.

22 GĐA MAYER: [Prevod] Molim da sada pogledamo 061427 - 12.
23 Molim da pogledamo 355. Trenutak 305 [ispravka prevodioca].

24 [Video snimak]

25 GĐA MAYER: [Prevod] To je u redu.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03165 (Nastavak) (Javna sednica)
Dodatno ispituje gđa Mayer

Strana 69

1 P. Pogledajte Svedoče ekran. Da li vidite osobu u maskirnoj
2 uniformi koja ima oznaku na ruci?

3 O. Da.

4 P. Ako uporedite tu oznaku sa oznakama koje su imali
5 muškarci koji su oteli čoveka broj 1, možete li uporediti?

6 O. Da.

7 P. Da li je ista oznaka, slična ili različita, možete li ih
8 uporediti?

9 O. Ista je. To je ista oznaka.

10 P. Molim da idemo malo dalje, dva minuta dalje. Svedoče,
11 pogledajte ekran. Ovde vidite tri muškarca u crnom. Neki drugi
12 su im prišli, ali gledajte dalje, šta se vidi dalje u video
13 snimku.

14 O. Da.

15 P. Vidite da sa leve strane dva muškarca su obučena u crno,
16 imaju puške uperene u vazduh i imaju maske preko glave. Kako
17 biste njih upor -- kako oni izgledaju u odnosu na ljude koji
18 su odvelu osobu broj 1?

19 O. Da. Otprilike isto izgledaju.

20 [Video snimak]

21 GĐA MAYER: [Prevod] Molim malo da se vratimo unazad,
22 mislim da ih je bilo još pored automobila. Da li vidite oznaku
23 osobe koja je upravo izašla iz automobila, oznaku na levoj
24 ruci?

25 O. Da.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03165 (Nastavak) (Javna sednica)
Dodatno ispituje gđa Mayer

Strana 70

1 P. Da li ste ranije videli tu oznaku gde piše PU?

2 O. Da.

3 P. Šta znači ta oznaka, šta označava?

4 O. Vojna policija.

5 [Video snimak]

6 GĐA MAYER: [Prevod] Molim da odemo na 752. Zaustavite tu.

7 P. Svedoče, da li vidite osobu sa desne strane, obučena je u

8 crno, drži pušku, ima crnu odeću i ima masku i ima oznaku na

9 levoj ruci?

10 O. Da.

11 P. Možete li uporediti tu oznaku i odeću sa osoba -- sa ozn

12 -- odećom i oznakama koje su imale oznake koje su odvele broj

13 -- osobu broj 1?

14 O. Otprilike isto izgleda.

15 P. U tom kadru, vidite muškarce u crnom sa oznakom, zatim

16 ste videli muškarce u crnom sa oznakom PU, i vidite muškarce

17 koji imaju oznaku samo i imate muškarce u crnom koji nemaju

18 oznake. Da li je -- da li se svi oni vide na video snimku?

19 O. Da.

20 GĐA MAYER: [Prevod] Nemam više pitanja, Časni Sude.

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Roberts, da li

22 želite da postavite neko pitanje?

23 G. ROBERTS: [Prevod] Ne, nemam dodatnih pitanja na osnovu

24 pitanja Tužilaštva.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Sudije će imati

1 nekoliko pitanja.

2 Sudija Barthe.

3 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Zahvaljujem, Sudija Smith.

4 Ispituje Sudski Panel:

5 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Dobro jutro, Svedoče.

6 O. Dobro jutro.

7 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Imam par pitanja za vas. Vi ste u
8 ranijim razgovorima koje ste obavili na primer, [BRISANO]

9 [BRISANO] rekli

10 ste da ste razgovarali sa jednim od maskirnih muškaraca i

11 pitali zašto su odveli vaše rođake, a onda ste nam u četvrtak

12 rekli da su maskirani muškarci koji su pratili vozilo, puške

13 usmerili ka vama i rekli vam "Nemojte se približavati vozilu".

14 To je na stranici transkripta 4305, redovi 5 do 9. Da li se

15 sećate da ste to rekli?

16 O. Da.

17 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Moje pitanje je, Svedoče, na kom

18 jeziku ste razgovarali tog dana sa muškarcima koji su imali

19 maske?

20 O. Na albanskom.

21 SUDIJA BARTHE: [Prevod] A, na kom jeziku nam se obratila

22 osoba ili te osobe?

23 O. Na albanskom.

24 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Da li ste primetili nešto

25 neobično u pogledu toga kako su govorili ti muškarci sa

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03165 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Ispituje Sudski Panel

Strana 72

1 maskama u smislu da su imali drugačiji akcenat ili neki --

2 govorili neki dijalekat?

3 O. Ne.

4 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Molim da pređemo na poluzatvorenu
5 sednicu za sledeće pitanje.

6 [Poluzatvorena sednica]

7 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03165 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Ispituje Sudski Panel

Strana 73

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19 [Javna sednica]

20 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Sada smo na javnoj sednici.

21 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Hvala.

22 Takođe ste nam u četvrtak tokom unakrsnog ispitivanja

23 Odbrane Thaçi rekli, da ste vi otišli, [BRISANO]

24 [BRISANO] broj 3, na mestu gde ste pronašli telo osobe

25 broj 1, i da ste tamo [BRISANO] ostavili sa oružjem, kako bi

1 mogao da se brani. To je stranica transkripta 4357, redovi 5
2 do 8. I kao što ste rekli u svojim ranijim izjavama, vi ste
3 rekli da je -- su to oružje kasnije uzele osobe koje su, koje
4 mi zovemo osobe 4 i 5. Da li je to tačno?

5 O. Da, i 5.

6 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Da li je [BRISANO], broj 3, zašto
7 su osobe 4 i 5 uzele oružje?

8 O. Broj 3 mi je rekao, da je otišao da razgovara sa brojem
9 4, kako bi video šta se desilo, ko je šta uradio, a broj 5 je
10 rekao da je uzeo oružje, seo u kola i da je nastavio dalje.

11 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Da li vam je broj 3 rekao da li
12 je razgovarao sa osobama 4 i 5 u pogledu toga zašto je bilo
13 potrebno da se uzme oružje.

14 O. Ne. Nisu razgovarali o oružju. On je samo otišao tamo da
15 vidi i pita šta se desilo, zašto se to desilo. Broj 5 je
16 jednostavno uzeo oružje koje je bilo na zemlji i nastavio
17 dalje. Zapravo, osobe 4 i 5 su dalje nastavile zajedno.

18 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Svedoče, da li znate da li je
19 osoba broj 3, [BRISANO] bio pripadnik OVK [BRISANO].?

20 O. Da.

21 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Da? Sećate se ili znate, ili da,
22 jeste bio pripadnik.

23 O. Bio je vojnik, ali tog dana je bio u civilu. Tog dana je
24 bio kod kuće, ali jeste bio pripadnik, da.

25 P. Hvala. U četvrtak vam je Tužilaštvo postavilo sledeće

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03165 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Ispituje Sudski Panel

Strana 75

1 pitanje, to je stranica transkripta 4273, redovi 7 do 17.

2 Pitanje je bilo: "Da li ste nastavili da tražite dodatne
3 informacije o ubistvu [BRISANO] nakon što ste videli te
4 članke."

5 Vaš odgovor je: "Da".

6 Pitanje je bilo: "Zašto ste to uradili?"

7 Vi ste rekli: "Možete li ponoviti, molim vas?"

8 Pitanje je bilo: "Naravno, zašto ste nastavili da tražite
9 dodatne informacije o ubistvu [BRISANO] -
10 [BRISANO] nakon što ste ovo videli?"

11 Vi ste odgovorili: "Zato što ništa tu nije bilo tačno u
12 tome što je napisano. Sve što je tu napisano, napisano je da
13 se baci ljaga [BRISANO] i ja sam se sreo sa ljudima koji
14 su bili uhapšeni, razgovarao sa njima i niko od njih nije
15 poznavao [BRISANO]."

16 Moje pitanje je da nam kažete, s kim ste razgovarali i
17 šta su vam rekli, no, možda je bolje da za ovaj odgovor
18 pređemo na poluzatvorenu sednicu.

19 [Poluzatvorena sednica]

20 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03165 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Ispituje Sudski Panel

Strana 76

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03165 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Ispituje Sudski Panel

Strana 77

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03165 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Ispituje Sudski Panel

Strana 78

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03165 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Ispituje Sudski Panel

Strana 79

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03165 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Ispituje Sudski Panel

Strana 80

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03165 (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje Sudski Panel

Strana 81

1 [Javna sednica]

2 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni Sude, sada smo na javnom
3 zasedanju.

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim Sudsku
5 poslužiteljku da izvede svedoka iz sudnice.

6 [Svedok privremeno napušta sudnicu]

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Sada prekidamo sa
8 radom do 14:30h.

9 --- Pauza za ručak u 13:03h

10 --- Nastavak sa radom u 14:30h

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim Sudsku
12 poslužiteljku da uvede svedoka u sudnicu.

13 GĐA MAYER: [Prevod] Časni Sude, dok svedoka uvode u
14 sudnicu, bojim se da sam zaboravila ceo naš razgovor o video
15 snimku, odn. da ga ponudim na usvajanje, pa bih to sada
16 učinila.

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Mislite na onaj
18 poslednji dokument i to samo na video snimak?

19 GĐA MAYER: [Prevod] Da, Časni Sude.

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Niste prikazali
21 sve, da li ćete --

22 GĐA MAYER: [Prevod] Samo sam zaustavila. Ponudila sam na
23 usvajanje samo taj odlomak, a to je 12. deo, ovaj deo snimka.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li prigovora?
25 Ako nema, usvaja se. Molim da mu se dodeli broj.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03165 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Ispituje Sudski Panel

Strana 82

1 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni Sude, to će biti dokazni
2 predmet P93.

3 [Svedok nastavlja sa svedočenjem]

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim sada da
5 pređemo na poluzatvoreno zasedanje.

6 [Poluzatvorena sednica]

7 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03165 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Ispituje Sudski Panel

Strana 83

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03165 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Ispituje Sudski Panel

Strana 84

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03165 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Ispituje Sudski Panel

Strana 85

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03165 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Ispituje Sudski Panel

Strana 86

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11 [Javna sednica]

12 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni Sude, sada smo na javnom
13 zasedanju.

14 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Hvala.

15 Moilim vas da pogledate na svoj spisak imena i da ne
16 pominjete imena, već samo brojeve. Ako možete da pogledate
17 ljude koji su na tom spisku obeleženi brojevima 12 i 13.

18 Vidite li ko su ta lica?

19 O. Da.

20 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Mislim da ste nam rekli da ste
21 videli ta dva lica u civilnom odelu, u automobilu da ste
22 dovezli [BRISANO] do mesta A. Da li je to tačno?

23 O. Da.

24 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Čini mi se da ste takođe rekli,
25 da ste vi smatrali odn. zaključili da su ta lica pripadnici

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03165 (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje Sudski Panel

Strana 87

1 vojne policije, da li je to tačno?

2 O. [BRISANO], da. Što se tiče ovog drugog,
3 nisam siguran šta je on bio. Dakle, čovek označen brojem 12,
4 da, a za čoveka pod brojem 13, ne bih mogao da kažem.

5 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Ne pominjući imena, da li biste
6 mogli da nam kažete na osnovu čega ste znali da je osoba broj
7 12 bila pripadnik vojne policije?

8 O. Video sam ga u uniformi.

9 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Mislite u uniformi vojne
10 policije?

11 O. Da.

12 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] A, kada je počela pometnja
13 ispred [BRISANO]? Da li vam je poznato da li su ta dva lica
14 pokušala da intervenišu ili da shvate šta se dešava ili da
15 intervenišu, jer su ljudi pucali i pravili veliku buku. Da li
16 vam je poznato da li su oni na bilo koji način intervenisali?

17 O. Ne znam.

18 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] A, kada ste ih videli sa tog
19 mesta odakle ste ih videli kada ste došli broj -- na mesto A,
20 da li su oni mogli da vide ulaz u A? Drugim rečima da li su
21 mogli da vide šta se tamo dešava?

22 O. Da.

23 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Hvala.

24 To su bila sva moja pitanja.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li neko još

1 pitanja?

2 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Nemam pitanja, hvala.

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Tužilaštvo osu dkle
4 bila sva pitanja sudija.

5 Sada ću pitati strane u postupku da li Tužilaštvo ima
6 dodatnih pitanja koja prositiću iz pitanja koja postav -- koja
7 su postavile Sudije.

8 GĐA MAYER: [Prevod] Ne, Časni Sude.

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. Thačijeva
10 Odbrana, Branilac Moskowitz.

11 G. MOSKOWITZ: [Prevod] Samo nekoliko pitanja, Časni Sude
12 u vezi sa [BRISANO], pošto je to pomenuo Sudija Barthe, ako se
13 ne varam.

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da, u redu.

15 G. MOSKOWITZ: [Prevod] Da li smo na javnom zasedanju?

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Na javnom zasedanju
17 smo.

18 G. MOSKOWITZ: [Prevod] U redu, na javnom zasedanju.

19 Dodatno ispituje g. Moskowitz:

20 P. Svedoče, želim da vas nešto pitam u vezi sa licem broj
21 12. Mislim da ste posvedočili i ispravite me ako grešim, da
22 ste tog dana vozili lice broj 1 do mesta A i da ste tada
23 videli lica 12 i 13, da li je to tačno?

24 O. Da.

25 P. Mislim da ste takođe posvedočili, da su lica 12 i 1 bila

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W01365 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Dodatno unakrsno ispituje g. Moskowitz

Strana 89

1 [BRISANO], da li je to tačno?

2 O. [BRISANO].

3 G. MOSKOWITZ: [Prevod] mislim da ćemo morati da pređemo
4 na kratko na poluzatvoreno zasedanje.

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim da pređemo na
6 poluzatvoreno zasedanje, kako bismo zaštitili identitet
7 svedoka.

8 [Poluzatvorena sednica]

9 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W01365 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Dodatno unakrsno ispituje g. Moskowitz

Strana 90

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W01365 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Dodatno unakrsno ispituje g. Moskowitz

Strana 91

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W01365 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Dodatno unakrsno ispituje g. Moskowitz

Strana 92

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W01365 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Dodatno unakrsno ispituje g. Moskowitz

Strana 93

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W01365 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Dodatno unakrsno ispituje g. Moskowitz

Strana 94

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W01365 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Dodatno unakrsno ispituje g. Moskowitz

Strana 95

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03165 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Dodatno ispituje g. Roberts

Strana 96

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03165 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Dodatno ispituje g. Roberts

Strana 97

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03165 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Dodatno ispituje g. Roberts

Strana 98

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03165 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Dodatno ispituje g. Roberts

Strana 99

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03165 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Dodatno unakrsno ispituje gđa Alagenda

Strana 100

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03165 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Dodatno unakrsno ispituje gđa Alagenda

Strana 101

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03165 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Dodatno unakrsno ispituje gđa Alagenda

Strana 102

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03165 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Dodatno unakrsno ispituje gđa Alagenda

Strana 103

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03165 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Dodatno unakrsno ispituje gđa Alagenda

Strana 104

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03165 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Dodatno unakrsno ispituje gđa Alagenda

Strana 105

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W04355 (Poluzatvorena sednica)
Proceduralna pitanja

Strana 111

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04355 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Halling

Strana 112

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04355 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Halling

Strana 113

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04355 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Halling

Strana 114

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13 [Javna sednica]

14 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Sada smo na javnoj sednici-

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

16 G. HALLING: [Prevod]

17 P. Svedoče, sada smo na javnoj sednici. Moje pitanje je

18 sledeće: da li je Tužilaštvo sa vama ranije obavilo razgovor?

19 O. Da.

20 G. HALLING: [Prevod] Molim da se predoči na ekranu

21 061027-TR-AT, prvi deo, stranica 1.

22 P. Svedoče, sa leve strane ekrana je dokument na albanskom.

23 Da li je to razgovor koji ste obavili sa Tužilaštvom?

24 O. Da.

25 P. Da li ste nedavno imali priliku da se ponovo upoznate sa

Svedok: W04355 (Javna sednica)
Ispituje g. Halling

Strana 115

1 sadržajem tog razgovora?

2 O. Da.

3 P. Tokom pripremnog razgovora, vi ste ukazali na neka
4 pojašnjenja i izmene koje biste uneli u taj informativni
5 razgovor koji ste obavili sa Tužilaštvom?

6 O. Da.

7 P. I te promene su na -- upisane u jednoj belešci koja vam
8 je pročitana?

9 O. Da.

10 P. Svedoče, da li potvrđujete da to što vam je pročitano u
11 belešci, iz beleške u potpunosti odražava vaše izmene koje
12 biste uneli?

13 O. Molim da ponovite, nisam razumeo vaše pitanje.

14 P. Naravno, ponoviću. Svedoče, da li potvrđujete da ono što
15 vam je pročitano iz te beleške, tokom pripremnog razgovora, u
16 potpunosti odgovara svim izmenama koje biste uneli.

17 O. Da.

18 P. Uz te izmene iz beleške, da li transkript vašeg razgovora
19 sa Tužilaštvom, tačno odražava ono što ste rekli i što biste
20 ponovo izjavili kada biste o tome bili ispitivani danas u
21 sudnici?

22 O. Da.

23 G. HALLING: [Prevod] Časni Sude, ispunili smo kriterijume
24 Pravila 154, i shodno odluci F01380, Tužilaštvo nudi na
25 usvajanje sve delove razgovora sa Tužilaštvom na engleskom i

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04355 (Javna sednica)
Ispituje g. Halling

Strana 116

1 albanskom, zajedno sa beleškom sa pripremnog razgovora, što je
2 ERN113193 do 113197.

3 Takođe, nudimo na usvajanje povezane dokazne predmete, a
4 koji su navedeni u vašoj odluci F01380, a to su konkretno
5 061020 do 061026.

6 G. KEHOE: [Prevod] Nemamo prigovora, samo jedno
7 pojašnjenje, ti propratni dokumenti su zapravo fotografija.
8 Nemamo prigovor, Časni Sude.

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] --

10 G. ELLIS: [Prevod] Nemamo prigovor.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Usvajaju se u spis,
12 molim da se dodeli broj.

13 [Konsultacije Panela i Sudskog službenika]

14 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Raniji transkripti koji se
15 sastoje iz 4 dela ako se ne varam, sa ERN brojem 061027-TR-ET,
16 prvi deo, i isti broj, deo 2, 3 i 4 će biti dokazni predmet
17 95.1 za prvi deo, 95.2 za drugi deo, 95.3 za treći deo, i 95.4
18 za četvrti deo.

19 A pripremna beleška, tj beleška sa pripremnog razgovora,
20 koja ima broj 993193 do 993197 će biti P96.

21 I na kraju, povezani dokazni predmet, to je 061020 do
22 061026 će biti P97.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Za zapisnik, ti P
24 brojevi se usvajaju u spis, shodno onome što je naveo Sudski
25 službenik. Možete da nastavite.

1 G. HALLING: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

2 P. Svedoče, sada ću vas malo ispitivati o osobi broj 1 i o
3 osobi broj 2.

4 Kada je osoba 2 bila zatočena, da li je tom prilikom
5 videla osobu 1?

6 O. Da.

7 P. Da li je osoba 2 vama rekla kako je izgledala osoba 1
8 kada su se videli?

9 O. Ne u dobrom stanju.

10 P. Možete li opisati šta znači "ne u dobrom stanju", šta vam
11 je rekao?

12 O. Da je bio pretučen.

13 P. Da li je osoba 2 opisala koliko su bile teške povrede
14 koje je zadobila osoba 1 usled premlaćivanja?

15 O. Ne.

16 P. Koliko dugo je osoba 2 provela sa osobom 1 kada su se
17 videle u zatočenju?

18 O. [BRISANO].

19 P. Koliko dugo je trajao njihov susret tog dana?

20 O. Pola sata.

21 P. Da li vam je osoba 2 rekla, da li ga je OVK obavestila
22 zašto je osoba 1 bila zatočena?

23 O. Da.

24 P. Šta vam je rekao?

25 O. Kao kolaboracionista sa Srbima, sa Srbijom.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04355 (Javna sednica)
Ispituje g. Halling

Strana 118

1 P. Da li vam je osoba 2 rekla zašto je OVK, da li mu je OVK
2 navela zašto je zatočena osoba 2?

3 O. Da.

4 P. I šta je bilo rečeno osobi 2?

5 O. Rekli su mu da saraduje sa Srbima, da je špijun.

6 P. Svedoče, u izjavi ste izjavili, da je osoba 2 bila
7 citiram "masakrirana".

8 G. HALLING: [Prevod] Da kažem da je to P95.3 na stranici
9 25 u engleskom. Da li je osoba 2 vama opisala kako su je
10 pretukli?

11 O. Nisam razumeo pitanje, molim da ponovite.

12 P. Svakako. Da li je -- vam je osoba 2 objasnila, kako su
13 pretučeni dok su bili zatočeni?

14 O. Da. Nakon što je pušten na slobodu, čovek broj 2 se
15 vratio kući i videli smo u kom je stanju bio, i on nam je
16 rekao kako su ga pretukli.

17 P. Šta vam je rekao, kako su ga pretukli? Molim da opišete
18 šta je rekao.

19 O. Rekao je da su ga teško pretukli i jasno se videlo da je
20 teško bio pretučen.

21 P. Kažete da se golim okom moglo videti da je teško
22 pretučen. Recite nam kako je izgledala osoba 2 kada ste je
23 videli nakon puštanja na slobodu.

24 O. Nakon što se vratio kući, ušli smo u kuću, imao je
25 otvorenu ranu na glavi, telo mu je bilo crno od modrica usled

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04355 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Halling

Strana 119

1 premlaćivanja.

2 P. Svedoče, odgovarajte sada sa "da" ili "ne". Da li vam je
3 osoba 2 rekla da li je videla druge zarobljenike pored osobe
4 1?

5 O. Da.

6 P. Da li je osoba 2 znala imena tih drugih zatvorenika, kad
7 su bili u zatvoru?

8 O. Ne.

9 P. I, sada odgovorite sa "da" ili "ne". Da li je kasnije
10 vaša porodica saznala imena nekih od tih zatvorenika?

11 O. Da.

12 G. HALLING: [Prevod] Časni Sude, molim da pređemo na
13 poluzatvorenu sednicu.

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim poluzatvorenu
15 sednicu, kako bi se zaštitio identitet svedoka.

16 [Poluzatvorena sednica]

17 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04355 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Halling

Strana 120

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04355 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Halling

Strana 121

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19 [Javna sednica]

20 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Sada smo na javnoj sednici.

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu, hvala.

22 Ukoliko nema ničeg drugog, niko ne traži reč.

23 G. KEHOE: [Prevod] Ne, Časni Sude.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Pretres se prekida.

25 --- Sednica se završava u 16:00 časova